

Título: “Avanzando para introducir una segunda lengua en nuestras asignaturas”

Responsable del proyecto	
Apellidos y nombre:	MORENO HEREDIA, LEONOR VICTORIA
Correo electrónico:	leonor.moreno@uca.es
Departamento:	Didáctica de la Ed. Física, plástica y Musical
Facultad:	Facultad de Ciencias de la Educación
Participantes	
Apellidos y nombre:	Guil Bozal Rocío
Departamento:	Psicología
Correo electrónico	rocio.guil@uca.es
Apellidos y nombre:	Mestre Navas José Miguel
Departamento:	Psicología
Correo electrónico	josemi.mestre@uca.es
Apellidos y nombre:	Román García, Sara
Departamento:	Didáctica de la E. Física, Plástica y Musical
Correo electrónico	sara.roman@uca.es
Apellidos y nombre:	Pavón Rabasco Francisco
Departamento:	DIDÁCTICA
Correo electrónico	francisco.pavon@uca.es
Apellidos y nombre:	Dodero Fuejo, Marta
Departamento:	Economía General
Correo electrónico	marta.dodero@uca.es
Apellidos y nombre:	Sibón Macarro. Teresa Gemma
Departamento:	Didáctica de la lengua y la Literatura
Correo electrónico	teresa.sibón @uca.es
Apellidos y nombre:	Bernal Acuña, M ^a Jesús
Departamento:	Didáctica de la Ed. Física, Plástica y Musical
Correo electrónico	ati.bernal@uca.es

Todo el profesorado imparte docencia en la Facultad de Ciencias de la Educación

RESUMEN: Un grupo de profesores de la Facultad de Ciencias de la Educación comenzamos en el curso académico 11/12 a impartir algún crédito de nuestra docencia en los grados de infantil y primaria en inglés; la mayoría de los miembros pertenecientes al Plan de Lenguas de Centro (AICLE) de nuestra facultad, de donde partió la idea de crear este grupo interdisciplinar para incidir más en nuestra preparación docente tanto en el idioma extranjero como en el uso de las nuevas tecnologías y hacer aportaciones desde las distintas materias, creemos que trabajando en colaboración, ayudándonos mutuamente, conseguiremos nuestro objetivo con mayor facilidad.

Dentro de los objetivos que nos planteamos podemos resaltar: usar las TICs en la docencia, mejorar y optimizar la dedicación prof - alumno, motivar e incentivar el gusto por adquirir una segunda lengua, coordinar actividades entre las asignaturas e introducir un segundo idioma.

Como resultado y conclusión del trabajo realizado se ha presentado al congreso EDUTEC la comunicación “TIC PARA EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA EXTRANJERA (INGLÉS) EN EDAD ADULTA” que recoge nuestra experiencia y evaluación personal.

INTRODUCCIÓN

El inglés se ha convertido en la lengua de la ciencia y la tecnología y los profesores que desean incorporar a las relaciones con otros países, visitar nuevas universidades y enriquecerse abriendo nuevas oportunidades de desarrollo profesional, no tienen más remedio que aprenderlo o “desempolvarlo”. Por otra parte en los centros no universitarios, cada año son más los que se llaman bilingües o que desean serlo... por todo eso, de entre los buenos propósitos que surgen con el comienzo de curso académico o cuando llega el nuevo año, la generación que ya ha sobrepasado el umbral de los cuarenta y tantos años, solemos tener en común dos deseos que difícilmente se ven cumplidos: aprender inglés y dominar la informática. El inglés porque no nos lo enseñaron en el colegio –en favor del francés-, y la informática; porque simplemente aún no existía.

OBJETIVOS Y FUNDAMENTOS DEL GRUPO DE TRABAJO

En el curso 2011/2012 un grupo de profesores de la Facultad de Ciencias de la Educación de la UCA comenzamos a trabajar de forma colaborativa proporcionándonos ayuda mutua y preparándonos para nuestra participación en el Plan de Lenguas de Centro, enmarcado en el Proyecto AICLE al que pertenecemos. El que se iniciará en el curso académico 2012/2013 y cuyo compromiso conlleva impartir algún crédito de nuestra docencia en los Grados de Infantil y Primaria, en inglés.

Los objetivos más importantes a destacar fueron:

Usar herramientas colaborativas TIC de la web 2.0 con el fin de estimularnos en una mejora y aprendizaje activo de la segunda lengua.

Establecer entre el profesorado participante unas relaciones de colaboración para la solución de las posibles dificultades que pudieran aparecer al usar la lengua inglesa en las aulas universitarias y en las visitas Erasmus a universidades europeas.

Utilizar la lengua inglesa en actividades colaborativas desarrolladas por el alumnado.

Favorecer la localización de fuentes científicas y documentales para la fundamentación de los trabajos realizados por el alumnado.

Facilitar las exposiciones orales en inglés como culminación del proceso de aprendizaje seguido.

Par

Para

La v

Para el profesorado, crear un grupo de apoyo significaría el empuje necesario para ‘atreverse’ a introducir el bilingüismo en determinadas asignaturas. Como incentivo, el dominio de esta competencia nos posibilitaría la participación en Congresos Internacionales y programas de intercambio como Comenius, Erasmus... así como la posible colaboración con otros países Europeos.

Para el alumnado, realizar un esfuerzo importante de utilización de fuentes en inglés así como de elaboración de trabajos escritos y exposiciones orales en este idioma, supondría igualmente un aumento de sus posibilidades de internacionalización y una toma de conciencia de la importancia del dominio del idioma para su futuro.

La visita a diferentes Universidades Europeas por parte de miembros del grupo, evidencia que las Universidades de habla inglesa o que imparten su docencia en inglés como segundo idioma, prefieren que la formación que reciben sus alumnos Erasmus sea en inglés. Es evidente que cuando la competencia a trabajar no es la del español propiamente dicho, sino otras relacionadas con las diferentes disciplinas cursadas, el hecho de ser impartida en una lengua que domina el alumno favorece su aprendizaje y por tanto la evaluación de las competencias puede ser superada con mayor facilidad en la Universidad de intercambio.

TRABAJO REALIZADO

El planteamiento y puesta en escena del trabajo se plasmó en diferentes actuaciones:

1.- Reuniones de trabajo. El contenido de las mismas giraba en torno al trabajo de expresiones en inglés necesarias para el desarrollo de los contenidos de docencia e investigación, así como a la organización de participaciones en actividades internacionales: visitas Erasmus, visitas para el proyecto Europa y asistencia a congresos.

2.- Creación de un curso en la plataforma Moodle que sirvió de espacio para el trabajo virtual. En este curso se colgaron materiales prácticos en inglés de distintas áreas de conocimiento, así como las actividades realizadas que servían de incentivo para la continuación del proyecto.

3.- Creación de un blog docente que se llamó “learningenglishtogether” con aportación semanal por parte de los participantes.

4.- Visitas del profesorado a diferentes universidades europeas.

5.- Clases impartidas en los grados de infantil y primaria por el profesorado visitante, en diferentes asignaturas.

Algunos de los profesores que nos han visitado y han impartido clases en nuestras aulas son los siguientes:

Dicha actividad de trabajo colaborativo, desarrollada a lo largo del curso académico 2011/2012 y objeto de este proyecto, presentaba una doble vertiente:

Jarek Wagner, University of Zielona Góra, Poland, Department of Media and Information Technologies
Elzbieta Kolodziejska, University of Zielona Góra, Poland, Faculty of Pedagogy, Sociology and Health Sciences,

Milena Ivanus Grmek, University of Maribor, Faculty of Education. CO

Vlasta Hus, University of Maribor, Department of Elementary Education. Para

Así como otros 10 profesores de la Private University College Of Education, Diocese Of Linz, Austria de diferentes especialidades, pedagogía, didáctica, música etc...y 1 prof de música de Helsinki.

6.- Exposiciones y foros en inglés por parte del alumnado. Las asignaturas en las que se han realizado estas exposiciones han sido: *El Docente de Educación Infantil* y *Condiciones Institucionales de la práctica Educativa*, ambas del b Grado de Educación Infantil.

ANÁLISIS E IMPLICACIONES PRÁCTICAS

Los miembros del grupo, después de trabajar con los materiales proporcionados para el repaso y mejora de su inglés, supuestamente motivadores, fueron invitados a un *focus group* con el fin de debatir sobre la marcha del proyecto y los motivos que animaban a cada uno de ellos para seguir estudiando inglés. A continuación se reflejan las opiniones de los participantes, recibidas por e-mail o aportadas en la reunión presencial programada.

Con respecto a las visitas realizadas al blog y a la plataforma, donde colocábamos entre otros materiales, vídeos musicales con el texto en inglés y en español, alguno de los participantes refirió que:

"Me ayudó mucho la emoción que me transmitían las canciones.

"Siento satisfacción con sólo entender el título de las canciones. Creo que es necesario aprender con placer, conectar con las emociones".

Un paso más en la presentación de los materiales musicales fue la organización de los contenidos de las canciones y vídeos musicales por nivel de dificultad, tal como solicitaba una profesora del grupo, algo ya asumido cuando se compra hoy en día una novela en inglés para mejorar el nivel idiomático.

Otra consideración importante realizada por los participantes fue la selección de los intérpretes de las canciones atendiendo a la necesidad de que los cantantes pronunciaran claramente y despacio para que se entendiera fácilmente la letra. Las canciones de los artistas seleccionados fueron organizadas por centros de interés. REF

Otro aspecto a considerar y objeto de debate fue el de las películas como materiales A/V muy accesibles, que ofrecen la posibilidad de versión original, con o sin subtítulos en español o inglés. La fábrica de sueños de Hollywood se convertiría así en una aliada más para nuestro proceso de aprendizaje del inglés. Y no sólo el cine (18-

americano, sino también el de otros países angloparlantes como Gran Bretaña, Irlanda o Australia, que producen su propio cine nacional y cuyas películas bien nos podían servir para practicar la destreza auditivo-comprensiva del idioma.

CONCLUSIONES

Para aprender una lengua nueva siempre es necesario diseñar actividades que comulguen con los centros de interés del profesorado o alumnado al que van dirigidas. Por otro lado, si es necesario conciliar la vida laboral y familiar con el aprendizaje, debemos proporcionar a los miembros del grupo un sistema muy accesible para que puedan dedicar suficiente tiempo a las horas en las que estén disponibles.

El banco de recursos que hemos creado en Internet facilita el aprendizaje por estos dos motivos: primero porque se han escogido videos que coinciden con el gusto musical que los participantes demandaban, y en segundo lugar, porque al estar en Internet, pueden acceder a él en cualquier momento y de manera instantánea.

El éxito de esta iniciativa se debe parcialmente a la buena combinación y uso de las nuevas tecnologías con la enseñanza del inglés, y sobre todo al espíritu colaborativo de los componentes del grupo que, al mostrar un gran interés por el aprendizaje de la lengua inglesa, han participado activamente haciendo uso de los recursos y aportando su opinión personal basada en sus propias experiencias, para seguir avanzando.

La propuesta de recursos que hemos presentado en Internet, junto con la posterior reflexión que aportamos en esta comunicación es un intento de concienciar a aquellos que, teniendo la intención de aprender una nueva lengua, han visto frustrados sus intentos ante la falta de recursos. El banco de recursos creado en Internet se presenta como un espacio abierto, para disfrute de aquellos que quieran usarlo.

Somos conscientes de que el aprendizaje es un proceso que nos acompaña a lo largo de toda la vida. Los nuevos descubrimientos y avances tecnológicos de esta era de la comunicación exigen continua formación y reciclaje para poder desempeñar nuestras funciones docentes e investigadoras de manera responsable y eficiente.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BARRIOS ESPINOSA, M.E. (1998): Recursos en Internet para profesores de Inglés en CEBRIÁN DE LA SERNA, M. Et al. (Coord.): *Creación de Materiales para la Innovación Educativa con Nuevas Tecnologías*. EDUTEC '97, pp.49-51. Málaga: ICE de la Universidad de Málaga. Disponible en http://www.quadernsdigitals.net/index.php?accionMenu=hemeroteca.VisualizaArticuloIU.visualiza&articulo_id=2385 (18-06-12)

MERRIAM, S. Y CAFFARELLA, R. (1991). *Learning in adulthood*, New York, Jossey-Bass.

PAVON, F. Y CANCELAS L. (2002). *Nuestras asignaturas pendientes: inglés e informática de un modo flexible y a distancia*. [Pixel-Bit: Revista de medios y educación](http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1399641), N.º. 18, 2002. Disponible en <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1399641> (18-06-12)

PETERSON, P.; CLARK, C. y DICKSON W. (1990). Educational Psychology as a Foundation in teacher Education: Reforming an Old Notion. En S. Tozer, T. Anderson, and B. Armbruster (Eds). *Foundational Studies in Teacher Education. A Reexamination*, Mew York, Teacher College press, 24-48.

VAN ELS, T. et al. (1989): *Applied Linguistics and the Learning and Teaching of Foreign Languages*. London: Edward Arnold.